

Нам'ятайте  
про  
Україну!

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 30 Montgomery St.  
Jersey City, N.J. 07302  
Телефони: (201) 434-0237  
(201) 434-0807  
(212) 227-4125  
УНСоюз (201) 451-2200  
3 Нью-Йорк (212) 227-5250

PIK LXXXVII. Ч. 176. ДЖЕРЗІ СІТІ ІНЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 13-го СЕРПНЯ 1980 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, AUGUST 13, 1980 No. 176 VOL. LXXXVII.

### УКРАЇНСЬКЕ ЧІКАГО ВШАНОВУЄ РОДИНУ КУРОПАСІВ



Родина Курпасів — Українська Родина Року.

Чикаго, Іл. — Комітет при українській католицькій парафії св. Йосифа в Чикаго, який рік-річно займається вибором "Українця Року", вирішив цього року вшанувати Українську Родину Року, і вибір уваг на родину панства Степана й Антоніни Курпасів. В їхню честь відбудеться в суботу, 16-го серпня, в церковній залі парафії св. Йосифа, при 5000 Норт Камберленд, Чикаго, Іл., урочисте прийняття. Таке прийняття відбувається кожного року для відзначення української родини.

Вже понад 50 років родина панства Курпасів відіграє провідну роль в житті української грома-

ди не тільки тут, на місці, але й у загально-національному масштабі. Інженер Степан Курпас, патріарх роду, був завжди активний в Організації Українських Націоналістів, він був теж одним із основоположників Українського Конгресового Комітету Америки в 1940 році. Він працював у Злученому Українсько-Американському Допомогому Комітеті (ЗУАДК) і впродовж довгих років був провідною силою в Українському Народному Союзі. Майже півстоліття був він постійним кореспондентом українського щоденника "Свобода" і є редактором політичного (Закінчення на стор. 3)

### МОСКВА ЗАТУРБОВАНА ЗМІНОЮ СТРАТЕГІЇ ЗСА

Москва. — Советська пропаганда й тактичні маневри при допомозі детанту приспати увагу й чуйність Заходу й таким чином приготувати передумови для дальших нападів на візір Афганістану, не вдалися. Очевидним доказом тому Директива Президента ЗСА ч. 59, якою він змінив принципи американської атомової стратегії та достосував її до сучасного стану технології потреб протиставитися всебічному советському наступові й агресивним ініціативам в різних закутках світу, які можуть допровадити до силового удару великодержав.

Директива Президента ч. 59 виразно показала Москві, що вона у своїх агресивних ініціативах дійшла до крайності, після переступлення якої може наступити відповідь з боку ЗСА.

Директива ч. 59 заміною дотеперішню стратегію відплатного бомбардування атомовою зброєю населених пунктів і промислових осередків на стратегію бомбардування військових пунктів опору, атомових силосів, скупчень військ та осередків мілітарної сили. Удосконалені інструменти прицільної атомових стрілен повністю уможливають знищення таких місць після першої советської атаки.

ЗСА зі свого боку ніколи не будуть першими в ужитті атомової зброї, а можуть її вжити тільки відплатно на советські атаки.

Директива ч. 59 викликала поважний аларм у Москві. Всі засоби масової інформації зайняли до неї постава, а офіційні КПРС і центральна найбільша впливова в СССР газета московська "Правда" вже на другий день після проголошення цієї директиви Президента опублікувала своє становище, вважаючи цю директиву "зловинним" попередженням того, що може наступити. Побачивши, чого вона накопила виснаженням військ до Афганістану, Москва за посередництвом "Правди" проклала, що "єдиною дорогою розв'язувати спори й не допускати до виникнення конфліктів — це збереження детанту". Москва зовсім не пояснює, як це погодити зі збройним нападом на Афганістан.

Секретар оборони в кабінеті президента Картера Гаролд Браун висловив ноту до всіх членів НАТО, у якій пояснив генезу Директиви ч. 59 та її наслідки. Генезаю цієї директиви є спільні розмови на нарадах НАТО та висновки, співучасниками яких були всі держави НАТО.

### Бахтіяр закликає до державного перевороту в Ірані

Париж, Франція. — Колишній прем'єр Ірану, останній перед приходом до влади аятолли Хомейні, Шапур Бахтіяр, який тепер перебуває в Парижі і звідси кермує підпільною діяльністю в Ірані, видав звернення до іранців, в якому закликає до зміцнення акцій проти Хомейні та до організування сил для перевороту.

Таїні радіостанції в різних ісламських країнах, що сусідують з Іраном, передали це звернення до населення Ірану й постійно повторюють його разом з інформаціями про зростаючий хаос і неполадки в країні. "Структура нашої економіки захитана, законність і лад дезорієнтовані, жінок трактують, як невольників, національні

меншості переслідують, уста замкнено, а пера зломано", — характеризує Бахтіяр положення в Ірані. Єдиною відповіддю на те є зміцнення заложеного ним на базі традицій колишнього прем'єра Ірану Моссадеха іранського національного революційного руху до тої міри, щоб той рух міг усунути аятоллу Хомейні й його кліку, яка, на думку Бахтіяра, складається з "псевдосвященнослужителів, які в однаковій мірі чужі духовості Ірану, як і жадобі влади та некомпетентні".

Після замаху на нього, який мав місце 18-го липня в Парижі, Бахтіяр розпочав відкрити революційну діяльність проти Хомейні й його режиму.

### СЕН. Е. КЕННEDІ ЗРЕЗИГНУВАВ З КАНДИДАТУРИ НА ПРЕЗИДЕНТА



Сенатор Едвард Кеннеді проголосує свою резигнацію з кандидатури на президента під час Конвенції Демократичної партії в Нью-Йорку. Біля нього — його дружина Джовн.

Нью-Йорк, Н. Й. — Перший день конвенції Демократичної партії приніс важку перемогу президентові Джиммі Картеру, потверджуючи значною більшістю його становище, що обрані на правоборах делегати зобов'язані підтримувати тих кандидатів, для яких вони були обрані в правоборах. На 3,331 голосуючих делегатів — 1,390, 6 були за звільненням делегатів з того зобов'язання, а 1,936, 4 проти. Після того сенатор Едвард Кеннеді, шанси якого були повністю залежні від прийняття цієї пропозиції, зрезигнував зі своєї кандидатури.

Сенатор Кеннеді прибув на конвенцію повний охоти до боротьби і зразу заатакував президента Картера, порівнюючи його до президента Герберта Гувера, який в 1932 році, в часі великої господарської кризи, програв вибори. Прихильники Кеннеді зразу почали жваву агітацію, шукаючи перебіжчиків з табору президента. Деяким їм вдалося придбати, але не стільки, щоб могли переважити в голосуванні. Не допомогли також виступи таких демократичних лідерів, як: губернатор стеїту Нью-Йорк Гю Кері та колишній скарбник Демократичної партії Ед-

вард Б. Вільямс і численні інші, бо більшість провідних діячів партії відразу і без застережень підтримали становище президента Картера.

Негайно після проголошення вислідів голосування сен. Кеннеді зателефонував до Президента, який перебував в той час у Кемп Дейвіді в Мериленді та повідомив його про свою резигнацію. Після того він повідомив про те саме пресових репортерів й інших зібраних в тій цілі в одній із залів готелю Волдорф Асторія, де відбувається конвенція.

Таким чином президент Картер переборов останню внутрішню перешкоду у своїй боротьбі за поновну номінацію на кандидата Демократичної партії.

Згідно з опінією добре поінформованих демократичних діячів повна такту резигнація сен. Кеннеді створила добру підставу для привернення єдності Демократичної партії у цього річних виборах. Загальною коментують, що від успішної участі в цюгорічній виборчій кампанії залежать шанси сен. Кеннеді в боротьбі за номінацію на кандидата Демократичної партії у чергових президентських виборах в 1984 році.

### ЗАКЛИК

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу закликає до масової участі всіх своїх членів у святкуваннях в честь родини інженера Степана й Антоніни Курпасів — Української Родини Року 1980. Урочистості почнуться у суботу, 16-го серпня, о 5-ій годині по полудні в українській католицькій церкві св. Йосифа в Чикаго.

Головний Екзекутивний Комітет  
Українського Народного Союзу

### Д-р Ю. Куляс знову виступатиме на телебаченні

Нью-Йорк, Н. Й. — У четвер, 14-го серпня, тут на телебаченні каналу 45-го 3-ї години по полудні виступить адвокат д-р Юліан Куляс, відомий українсько-американський громадський діяч, з поясненнями про голосну вже в Америці й у шлому світі справу небажання повернутися до СССР 12-тиричного Володимира Половчака та його сестри Наталії. Д-р Ю. Куляс є правним

оборонцем В. Половчака і досі добиває права азілю для його клієнта, та віддання його під опіку кривих. Суд в Чикаго матиме ще одно переслухання 9-го вересня.

Як відомо, д-р Куляс виступав на сцені Ен-Бі-Сі у четвер, 7-го серпня, в рамках односторонньої пеленачі, що її він Філ Донагю. Ця програма була відтак повторена в дев'ятьох міс-тах ЗСА.

### Відбудеться Український День Олбанської округи

Коговз, Н. Й. /І. Дурбак/. — Уже шостий раз заходом Окружного Комітету Відділу УККА Олбанської округи /Амстердам-Вотерліт-Коговз-Трой/ відбудеться у неділю, 17-го серпня Український День на площі Українського Клубу в Коговзі. Відкриє його голова Окружного Комітету, Ярослав Кушнір у 2-ій год. по полудні. В містечковій програмі, що розпочнеться в 4-ій год, виступить жіночий хор 99-го Відділу США у Вотерліті під проводом Я. Кушніра і молода танцювальна група під проводом М. Савкова.

Спортові гри молоді й забави дітей будуть прийнятною розвагою для гостей кожного віку. Українські жіночі організації з шлої округи подбають про смачний буфет з українськими стравами, що завжди притягає багато і не-українців. На імпрезу запрошений посадинок Коговзу й інші чільні американські особистості.

Від 6-ої до 10-ї год. вечора в окремій залі відбудеться забава з танцями при звуках оркестри "Амбасадори" з Вотерліті під проводом Я. Кушніра.

### Вийшов статистичний довідник про українців Канади

Вінніпег, Ман. — При фінансовій допомозі Канадської Ради і Шевченківської Фундації, В-во Оттавського університету випустило статистичний довідник про українців Канади п.з. "A Statistical Compendium on the Ukrainians in Canada 1891-1976", над яким працювали всім дослідників на протязі сімох років під керівництвом і за редакцією українських

науковців: д-ра В. Дарковича і сенатора д-ра П. Юзика. Це 835-сторінковий, великого формату 8-1/2x11, надзвичайно вартості видання подає статистичні дані про всі аспекти поселення й розвитку українців у Канаді та про їхній вклад у розбудову Канади. Цей довідник у ціні 25 доларів можна замовити через бюро сенатора П. Юзика, Сенат, Оттава, Онтаріо, — К ІА 04А.

### В Америці

ВІСЬМИНАДЦЯТЬ НЕГІТЯНСЬКИЙ ЛІДЕР Ендрю Янг, колишній американський посол в Об'єднаних Націях, закликає чорних американських виборців голосувати за президента Картера і ігнорувати незалежного кандидата на президента Джона Андерсона. Промовляючи до зібраних на крайовій конвенції Південної християнської провідницької конференції в неділю, 10-го серпня, Янг сказав, що переборання президента Картера забезпечить чорним американцям можливість йти вгору урядовою драбиною на все вищі й вищі пости в Уряді ЗСА. На підтвердження своїх дуже позитивних думок про Президента, Янг сказав, що Картер дав змогу чорним американцям стати федеральними суддями та включив їх в адміністрацію Федерального бюджету, де ці чорні провідні особистості можуть мати і мають голос, в протилежність до "білих лібералів", які хочуть всі справи самі вирішувати за чорних.

ВІСЬМИНАДЦЯТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ ЗНАВЦІВ менеджменту розпочнуть 18-го серпня чотиримісячну програму тренування 150-ти китайських провідників промислу, бізнесу й індустрії. Вишкіл цих високопоставлених китайських менеджерів вестиме заступник секретаря торгівлі Дж. Дж. Барух поблизу міста Пекіну та в самому Китаї. Платитимуть цим знавцям-американцям за інструкції і подорожні видатки самі китайці, але де що до стипендій додаватиме й американський Уряд. Про всі наочні прилади для цього вишколу, включаючи компютери, копювальні машини, відео-випикування й калькулятори, подбали американські фірми без оплати.

ЯКЩО В АМЕРИЦІ НЕ ПЕРЕВИБЕРУТЬ президента Джиммі Картера, демократа, а стане президентом республіканець, то і тоді перевага демократичних сил в порівнянні з республіканцями все одно збережеться, бо в ЗСА демократи є на більшості відповідальних місць в таких члених відомостях: в Сенаті на всіх сто сенаторів є 59 демократів, в Палаті Репрезентатів на всіх 435 конгресменів — 276 демократів, з усіх півсотні губернаторів стеїтів є аж 31 демократ і лише 19 республіканців, майже дві третини стеїтових легіслатур є в руках демократів, а місць управи сорока найбільших американських міст мають перевагу у відомостях три до одного, тобто — 10 міст мають республіканську більшість, а тридцять — мають більшість демократичну.

НЕСПОДІВАНІ ПРЕЛІМІНАРНІ ВИСЛІДИ крайового перепису 1980 року виявили велике зменшення населення по деяких індустріальних стеїтах і особливо — у великих містах сходу Америки. Такі результати означають зменшення різних допомогів програм з федерального Уряду і також перерозподіл конгресових округів. Тому багато впливових політиків цих місцевостей починають піддавати під сумнів правильність цих децизуєвих чисел. Наприклад, посадинок міста Ньюарку в Нью-Джерсі опротестував ствердження Бюра перепису, що кожний третій мешканець його міста дістає допомогу з ав. "велфер". Інші зацікавлені посадинок, діткені такою статистикою, також критикують децизує, кажучи, що його обраховувальна техніка гіперболізує деякі показники.

ГУРАГАН "АЛІЕН", що шалів протягом кінця тяжкої 9-10-го серпня в Мехіканській затоці, виробив менше шкоди, як побоювалися, вдаривши найбільшою силою на малозаселені терени поміж Корпусе Крісті і Свєт Падре. Все такі були великі матеріальні втрати і найбільше постраждали терени власке Корпусе Крісті.

ПРИЯТЕЛІ ГЕНРІ КІССІНДЖЕРА КАЖУТЬ, що він і досі не позуває надій знову повернутися до державного департаменту, але єдиним кандидатом на президента, який би зробив Кіссінджера знову державним секретарем, є — на його самого думку — Джордж Буш.

### У світі

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛІТАК БУНІГ 787, який відлетів з Маймі з метою причалити до Кі Вест на Флориді, захопив один з його пасажирів, погрожуючи залозі літака експлуатованим бомб, яку він мав зі собою. На вимогу того пасажирів, притримавши якого ще не подаю, літак причалив на летишню Гавани в Кубі. Після двох годин, в часі яких 28 пасажирів літака і 5 членів залоги вільно перебували на летишні в Гавані, літак повернувся урядові чинники до ЗСА разом із усіма пасажирами. Виконавця захоплення літака кубинська поліція притримала. Дальша його доля не відома. Після відключення урядом Кастра договору з ЗСА про відключення північних літаків разом з тими, що їх піврвали, до ЗСА, тепер Куба має вільну руку в поступуванні зі злочинцем.

У ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ почалася велика дебата в парламентарних колах та між парламентом і урядовими чинниками уряду Гельмута Шмідта в справі зростаючої продажі зброї німецького виробу за кордон. Продукція зброї німецьким промислом зростає під кожним оглядом. Промисел вводить щораз нові роди зброї, а попит на деякі з них породжує постійне зростання продукції. Останні розслідування виявили, що зброя німецької продукції появлялася в більшій кількості на теренах таких держав, яким її не продадо, або взагалі не дозволено продавати. Таким чином Західна Німеччина стала одним з продуктів зброї на нелегальній, й півлегальній ринку зброї. Попит на німецьку зброю почався від пошуків на ручну й легку машинову зброю, а тепер поширюється на легуно і воєнні кораблі та озброєння до них. Та частина німецьких парламентаристів, яка не бажає, щоб Німеччина стала знову міжнародним доставцем зброї, започаткувала дебат з метою взяти продаж зброї за кордон під стислішу контролю.

ВІКТОР КОВАЛЕНКО, 24-річний моряк із советського траулера "Харовск", узяв з того корабля під час його перебування у пристані Рейкьявік, Ісландія, та попросив політичного азилу. Насамперед він зголосився до американської амбасаді, звідки його відіслано до ісландських чинників, які єдино компетентні давати азил особам, що перебувають в Ісландії. Віктор належав до залоги риболовних далекохідних кораблів у Мурманську і використав нагоду перебування в ісландському порті, щоб вискочити на берег зі суворого бережного корабля. Після отримання права азилу він перебуватиме в Ісландії, аж доки не дістане від якоїсь країни права на постійний побут. У тій справі він звернувся з проханням до амбасаді ЗСА.

### Міннесота готується до Українського Дня

Міннеаполіс, Мінн. (В. Єрмоленко). — На протязі багатьох років місцевий Відділ УККА завжди в серпні переводить Український День у найкращому парку цього міста. Цього року Український День у якому, крім українців зацікавлені теж й інші етнічні групи, прохидитиме під гаслом: "В обороні прав людини".

Головними промовцями будуть д-р Ніна Строката, Караванська і поет Святослав Караванський. У п'ятницю, 22-го серпня заплановано зустріч з посадинок Міннеаполісу, Дональдом Фрейзером, з представниками засобів масової інформації, а в годині 7:30 вечора відбудеться зустріч із гостями в аудиторії Майо при Міннесотському університеті /спонзор зустрічі Студентський Клуб/ з представниками: Історичного департаменту. Політичних наук, Департаменту Міжнародних Зв'язків, Департаменту Слов'янських Мов та Амністі Інтернешнел Міннеаполіс Чеп-

тер і представниками етнічних груп.

У суботу, 23-го серпня буде бенкет — зустріч з українським громадянством Твин-Сіті о год. 7 вечора, в залі парафії св. Константина 314-6 Норт Іст авеню у Міннеаполісі.

У неділю, 24-го серпня у Міннеаполіс парку від 12-ої год. дня до 6 год. вечора відбудеться виставка українського мистецтва, буде відкрита українська крамниця, продажою книжок займуться Н. Каркоць і В. Пакулук, а також буфет українських страв, що ним завідуватиме М. Амброзьяк.

Офіційна програма свята зачнеться о год. 3-ій по полудні. В містечковій частині візьмуть участь: хор "Дніпро" диригент о. М. Бринь, танцювальні ансамблі "Заграва" — католицька молодь, керівник М. Павлишин, і Український Танцювальний Ансамбль хореограф Я. Білий. Будуть також представники стеїтових і федеральних урядів.

### ПРИГАДКА

Пригадусмо всім ВШ Передплатникам "Свободи", що з днем 1-го червня ц. р. одержують англословний "Український Тиждень" тільки ті передплатники щоденника, які вислали заповнену й належну передплату "Українського Тижденя". Для вигоди тих передплатників, які бажають одержувати "Український Тиждень", але ще не вислали такого заповнення й передплати, помістимо в цьому числі відповідний формуляр, що його можна вирізати і переслати виповнений разом з чеком передплати до Адміністрації "Свободи".



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper (SECD 530-420) published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1978

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши за адресованою коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Редплат: на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$8.00. Для членів УНАОу 65% міс. За кожну зміну адреси — \$0.50. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Проблеми на півдні

У минулих роках ЗСА часто підпадали критиці з боку і за кордоном за намагання ослаблювати ліві уряди шляхом „нечесних підходів“ („дирти трюк“), що їх виконували американські тайні агенти, рекрутовані Центральною Розвідкою Агенцією (Сі-Ай-Ей). Це особливо відносилось до Чиле, коли прийшло до усунення марксистського режиму Аленде. В 1953 р. Сі-Ай-Ей підготувала державний переворот в Ірані, усуваючи соціалістичного прем'єр-міністра Моссадега, і встановлюючи там іранський трон недовгопомерлого іранського шаха Резі Паглеві. Але під натиском ліво-ліберальних пресових органів почалася загальна й безпощадна критика Центральної Розвідки Агенції до тієї міри, що нині система розвідки мережі американського уряду зведена нанівець.

Щобільше, американський уряд починає навіть підтримувати режим, який має нагладне марксистське ідеологічне забарвлення, як, наприклад, Нікарагуа, і Ель Сальвадор, який Америка допомагає економічно, та навіть мілітарно, хоча ці країни є куди ближчі ідеологічно до Кастро, чим до Картера.

Недавно, себто 17-го ц. р. у Болівії, військові кола зробили державний переворот, який не допустив вибраного президента Гернана Сілас Узадо, до влади, а поклав на цей пост американського амбасадора та здержав всяку економічну й мілітарну допомогу для Болівії.

У протиположності до Америки, Аргентина поспішно визнала новий уряд ген. Мези. Аргентинський президент, Хорхе Рафаель Віделя, визнаючи новий уряд Болівії, не вагався додати, що „це було б правильно дати владу новому уряду, вибраному в загальних виборах, але для нас це представляло б велику небезпеку, бо цей новий (марксистський) уряд поширював би ідеї протилежні до способу життя та перманентності мілітарного уряду“.

ЗСА, Венесуела, Еспанія і Західна Німеччина ще досі не визнали нового уряду у Болівії, країни, від яких Болівія сподівалася економічної та мілітарної допомоги.

Підтримка Болівії Аргентиною є зрозумілою з точки погляду Аргентини, яка має спільні кордони з Болівією, а з цим президент Аргентини Віделя вважає Болівію гарантом крайової безпеки цієї країни.

„Ми не бажаємо собі такої ситуації у Південній Америці, яка, за починку Куби, заіснувала в Центральній Америці“, — твердив Віделя.

Американський уряд кількакратно вносив інтервенцію до аргентинського уряду з проханням — не допомагати новому мілітарному уряду Болівії, але безрезультатно. Очевидно, аргентинці, в їхньому розумінні, знають краще від Вашингтону, в чому основи стабільності їх країни та тривалість урядів сусідніх країн.

Сьогоднішня міжнародна політична ситуація, з демонстрацією модерної зброї комуністсько-московської імперії і її сателітів, пригонітих імперіалістичних війн і революцій в Африці й Азії тощо, дуже нагадує ситуацію з-перед Другої світової війни і прихід до влади Адольфа Гітлера з його „незборимою“ армією агресивною політичною тактикою, яка, нема де правди діти, діяла на країни Заходу застрашуючо і рівночасно підготувала ґрунт для різної форми опортунізму та політичної податливості, що її дуже зручно використовувала гітлерівська тоталітарна Німеччина.

Сучасні відносини західних країн із Советським Союзом дуже подібні до тодішніх. Ось уже майже на протязі цілої декади західний світ живе ілюзіями, корисними тільки для комуністсько-московської імперії, „реалітетами“, в атмосфері яких дуже розвивається і змощується політичний опортунізм. Виходячи з позиції тоталітарного комунізму, тісно пов'язаного з російським імперіалізмом сучасні советські верховоди з генсеком Брежнєвим на чолі, стосують досить таку саму тактику, що нею користувався Гітлер, а при тому всіма засобами і способами стараються перетворити СССР на найбільшу й найміцнішу мілітарну потугу світу і,

Володимир Левенець

## ІЛЮЗІЙНІ „РЕАЛІТЕТИ“

### І МАДРИД

перегнавши на відтинку зброї з'єднанні Стейті Америки, які все це є лідером країн вільного світу, подиктувати західним країнам свої політичні й інші вимоги. Впав з тим кремльський верховоді намагалися усім доступним їм пропагандистськими засобами зоразити СССР, як єдиного гаранта і оборонця миру, в цілому світі.

#### Зустріч у Відні

Прикладом цьому може послужити зловпам'ятна зустріч президента ЗСА Джиммі Картера і генерального секретаря ЦК КПСС та голови Президії Верховної Ради СССР Леоніда І. Брежнєва у Відні з метою нібито знайти порозуміння у справі зменшення стратегічної атомової зброї і підписати другу фазу договору так званого САЛТ II. Картер іхав до Відня з великими надіями, що побачив скорочення стратегічної зброї він зможе обговорити із советським диктатором ший ряд інших „проблем“, які мають тісне відношення до співпраці між ЗСА і СССР, а саме: поставу Москви до подій в Африці, нагромадження зброї в Південній Азії, зокрема у В'єтнамі,

порушення в Советському Союзі й інших комуністичних країнах прав людини тощо. Брежнєв натомість мав тільки одну-єдину ціль: підписання договору про атомові ракети, який то договір автоматично „віддавав“ інші проблеми, які збиралось порушувати Президент ЗСА.

Треба признати, що советська тактика на Віденській конференції була успішною з чим погоджувалось зрештою багато західних аналітиків і журналістів, які слідували за перебігом розмов між Картером і Брежнєвим. Західнонімецькі престижні газети „Франкфуртер Цайтунг“ і „Цюріхер Цайтунг“ писали, що Брежнєв зосередив свою увагу виключно на договорі і перекладав до денного порядку над іншими справами, між іншим і справами про права людини, що їх намагались порушувати дорадники Картера і, — як каже німецька газета, — „здавав, що не чує, використовуючи мабуть свою старість“. Скінчилося тим, що президент Картер таке не настоював на обговоренні цих справ, коли між ним і комуністсько-московським верховодом дійшло до гострішої вимини слів.

В одному тільки різниці советська теперішня політика від політики гітлерівської Німеччини: СССР вперто веде політику „розрядки“ не тому, що Москва справді вірить у співжиття із різними політичними і соціальними системами, але щоб забезпечити собі економічну допомогу Заходу, який, як усім відомо, завжди рятував російську імперію з кризових економічних ситуацій, які могли, при сприятливій політичній і стратегічно-військовій тактиці Заходу вже давно довести до т. зв. ланцюгової революції у СССР і розвалу єдиної існуючої ще в світі імперії москалів, яка сьогодні становить загрозу всьому вільному світові.

#### Мадридська конференція

Сьогодні західні країни стоять знову перед важливою пробою, а саме міжнародною конференцією 35-ох країн сингаторів Гельсінкської угоди у Мадриді. Немає сумніву, що советські можновладці, які радісно вхопились за ідею „мирного співіснування“ і розвинули свого роду діалектику суперечностей, намагалися, як це вони зрештою робили у Београді, використати цей міжнародний форум для своїх пропагандистських цілей. Дві політичні зустрічі Брежнєва з прези-

Леся Лисак-Тивонюк

## РОЗМОВА

Великим є дар мови. Та до нього, як і до численних інших дарів, ми вже так звикли, що й на гадку не приходило, що могло б бути інакше. Що значить бути позбавленим можливості приязно людину, знають хіба в'язні, замкнуті в „одинокках“. Знають теж невнесимий біль вічної мовчанки ті, які смертю забрали найдорожчих. Що дали б ці осамітнені люди, щоб ще раз почути коханий голос, якусь вказівку, якусь виписання, порад... І, може, навіть мучать себе до рами, чому, опановані шаленим поспіхом життя, не знаходили часу довші й уважливіше порозмовляти з тими, які вже ніколи не промовлять.

Правда, „живі живе гадають“, і все їм здається, що ще буде „завтра“, післязавтра, будуть роки спільного життя. Та боліючих несподіванок долі ніхто не вгадає, залишається тільки спізнений жал.

Дорогоцінний дар мови часто витрачається марно.

Травно. Бо є деякі люди, егоценники, які залюбки розказують тільки про себе.

Так звані „балакун“, не дозволяють, щоб його співбесідник теж забрав слово.

Дарма, що той, хто його слухає, теж має право сказати дещо й про свої справи.

Ще гірше буває, коли балакун належить до тих, які „все знають краще“. Тоді — це не розмова, яка повинна бути приємна, це втомлюючий або й навіть прикрій для слухача, монолог. Слухач, якого в дитинстві вчили, що „добре вихована людина не перериває іншим“, залишається знесамом, з думкою: „Як він багато знає, і як я нічого не знаю!“ Та, на щастя, хронічні балакуни не завжди „все знають найкраще“.

Вони часто перекучують об'єкти, рідко бують об'єктивні.

Діалектичний спокій, краще держатися оподалік таких людей.

Немає протягом року кращої нагоди для розмов від вакаційного дозвілля. Багато з нас заздалегідь домовляються зі знайомими та приятелями, які живуть далеко від нас, щоб спільно провести вакації і... „наговоритися“ доскоху. Зокрема це важливо для самотніх, старших віком людей.

Для них такий рід вакацій — це своєрідна, часто дуже добра, терапія. Під умовами, що ті, перед якими відкривають своє серце, розуміють їх. Як же це важливе у житті мати когось, хто щиро і нелицемірно розуміє ваші турботи,

хлопоту, смутки, нещадні й ваше шукання якогось промінчика у сірих буднях... Або, коли доля ласкаво всім ххється, поділитися радістю з кимось добродушним.

Вислухати людину (ту, яка не хизується всеснайством, але прагне облегшити душу, — чимала штука. Декому — як кажуть — бракує для цього терпеливості. Навіщо мені слухати про чийсь клопоти, коли у мене є власні... Та тут приїде з допомогою почуття справедливості, і те, що в товариському житті зветься „таким“. Чи можна, наприклад, сказати людині, подруга життя якої є важко, а може смертельно хвора: „е, що там! Ось ми маємо постійний клопіт з авто!“

Це неважко, автентична репліка. Ті, які пишуть, мусять у першу чергу навчитися... слухати! Довіря читача здобувають тільки ті автори, книжкові персонажі яких не є „лаперовими“, тобто штучними. Щоб створити такі персонажі, автор мусить не тільки дивитися, він мусить теж навчитися уважно слухати. Бо навіть від найскромнішої й недовіренованої людини, можна чогось навчитися.

Так, великою цінністю у часах холодного гоїзму є розмова з доброю, вирозумілою людиною. Вона може збагатити і навіть підняти людську душу. Коли пишу слово „підлікувати“, приходять на гадку споми-ни видатного автора, в яких він признається, що все життя давав змогу співбесідникам висловити їхні думки та почування. Єдиний тільки раз відступив від цього принципу, і ніколи не зміг собі цього простити. А саме, коли легко поранений під час війни, перебував у шпиталі, зайшов до нього співбесідник, знайомий, який терпів на страшну депресію. Усе, чого прагнув цей нещасний, було порозмовляти з ним. Мені, як писемнику, може почути слово якоїсь потіхи. Автор був у поганому настрою, і збув його нічим. Цієї ж самої ночі нещасливець покінчив зі собою. Автор дорікає собі гірко, що коли б був посвятив трохи часу на розмову зі зламаною людиною, може б не дійшло до її самогубства.

Це драстичний приклад, ледве чи хтось із читачів знайде в такій трагічній ситуації, проте варто пам'ятати про силу щиро, нефарисейського слова, яке чейсь нічого не коштує та для обдарованого має часом, то вартість більшу від золота...

**ПОЖЕЖНИКИ ПОВЕРНУЛИСЯ** в неділю, 10-го серпня, знову гасили підпалений вогонь на схилах вулиці Мавит Сейнт Гелен, який вибухнув уже п'ять разів за останні три місяці, враховуючи великий вибух цього вулиця 18-го травня, коли загинуло 31 особа, а 33 особи й досі не знайдені. З цього травневого вибуху і почався під поверхню навколо вулиці вогонь, що його доводиться раз-у-раз гасити. Останній вибух вулиці був у четвер, 7-го серпня.

Володимир Душник

## КНИЖКА ПРО СОВЕТСЬКУ ДЕЗІНФОРМАЦІЮ

Другою головною особою у цій книжці є полковник Борисов, колишній високий урядовець КГБ, який „вибрав волю“ і зівнав перед Сенатською Комісією про цілі Директорату А советської розвідки КГБ.

Першорядним завданням КГБ є обманувати західні уряди, західні публіци, по справжньому цілі Советського Союзу. Ви мусите зрозуміти, що у протиположності до вас, совети мають контрольовану пресу в повному того слова значенні. Советські працівники давно зрозуміли, що це дало їм рішучу користь у пропагуванні своїх цілей в порівнянні з противником, який боїться своєї преси. Роль советської дезінформації є забезпечити західну опінію до тієї міри, щоб вона прийняла нашу погляд і в тому самому часі мала сумніви та осуджувала політику власних держав. Наш успіх виводиться з того, що по-являється друком і говориться на Заході, а саме все протилежне до того, чого совети хочуть і роблять на ділі. Безустанний конфлікт між Сходом і Заходом є основою советського душення, це значить, що цей конфлікт мусить існувати так довго аж доки Советський Союз не стане переважним у міжнародній класовій боротьбі. Однак ми

допомагли створити таку атмосферу няйного думання на Заході, що коли хто-небудь заговорить про наші дійсні цілі, його моментально відкидають як воїна холодної війни...

Між справами, які агент КГБ мав поширювати були — брехня, що советське воєнне приготування є сплункане оточенням Китаю, що воєнний конфлікт між Росією і Америкою — не допустимий, тому, що в атомовій війні не буде переможців, тоді коли наша стратегічна доктрина — незмінно говорити, що є цілком можливим провадити і виграти атомову війну, і що це є морально несприйнятливим для демократії толерувати секретні розвідні оперативні акції...

Зовсім ясно, що сьогодні СССР в дійсності є наймогутнішою потугою в світі, як також те, що Сі-Ай-Ей та Еф-Бі-Ай майже зневалізовані у своїх оперативних акціях. Крім того СССР швидко темпом поширює контроль над такими країнами, як: Африка, Етіопія, Мозамбик, Ангolia, Північний і Південний Ємен та Афганістан.

Книжка „Спайк“ — це повість-роман, який представляє читачеві гірку, та на жаль, справжню дійсність про нагладні і криві політичні махінації СССР — шляхом поширювання дезінформації серед американського народу.

Дуже часто події чи рухи в світі є краще представлені у формі оповідання, новели чи сатири як у будь-якому іншому жанрі. Наприклад, книжка-сатира „1984“, що її написав англійський автор Джордж Орвел, представляла комунізм у дуже яскравому світлі і куди краще як томи історичних розвідок чи навіть енциклопедій.

Такою книжкою, на нашу думку, є „Спайк“ („Спаяк“), авторами якої є два спритні журналісти, Артур де Борквей і Роберт Мосс. Вони, у белетристичній формі, описують як КГБ успішно користується західними журналістами для поширювання дезінформації, фабрикування у Москві, й як КГБ старастся впливати на хід американської політики по-через людей, які симпатизують з комунізмом.

Головним героєм книжки є Роберт Гакні, молодий журналіст ліберальних поглядів, який працює для газети, що називається „Нью Йорк Ворлд“. Він є проти в'єтнамської війни та починає хрестоносний похід проти Сі-Ай-Ей і т. п. Але коли він переходить на менше „популярні“ теми, такі, як, наприклад, змагання Москви до світової гегемонії, він відчуває велику нехтіть оточення.

Автори ведуть читача з джунглі В'єтнаму до терористичних ґнізд в Гамбургу, Римі, Парижі і запізна-

ють його з „подвійним агентом“, який зумів вкрутитися в члени Крайової Ради Безпеки у Вашингтоні. Автор описує силу просоветського Інституту для Прогресивної Реформи (то-но завуальована версія існуючого Інституту для Студій Політики, який є далеко „наліво“ в ідеологічному порядку).

Гакні чує визначного члена Сі-Ай-Ей, який каже: „Якщо суспільство не може собі дати ради зі зрадою, то воно, звичайно, мститься на тих, які твердять, що зрада існує“.

У дальшому Гакні наводить слова шефа ізраїльської розвідки, який говорить, чого можна сподіватися від нового Уряду у Вашингтоні, на чолі якого станула недовірена людина з півдня: „Пождїть і побачите, що станеться з урядування Коннора... представники з Інституту для Прогресивної Реформи не тільки передадуть таємниці, які тільки зможуть отримати; вони готові віддати й великі простори нерухомого майна... Савдійську Арабію, Південну Африку... Якщо європеї побачать, що джерела їхньої нафти переходять у ворожі руки, вони почнуть покидати НАТО та заключувати пакти зі Советським Союзом“...

Це були і сьогодні є своєрідні причинки до історії нашої культури, що нагадують нам струмки, які прямують до якогось більшого основного річиза, яке поволі формується.

Відомо, що вся наша історія має передусім дефеєзивний характер. Ми рідко коли були у наступі, а здебільшого були і є у відступах чи в самообороні. В різних періодах нашої історії нам приходилось і сьогодні приходиться себе захищати, оборонятися та документувати своє національне „Я“. Цю боліючу правду можна б теж приминити до розвитку науки про українську культуру, яка в критичних моментах нашої історії мусіла документувати нашу національну самобутність. Бож не забуваймо, що наше політичне відродження почалося з культурного чи пак літературного, та, щоби визначити себе політично, треба нам було перейти своєрідний процес самоємансипації у різних ділянках культури, б'г багатого минулого і славних традицій. Отже, в певних моментах нашої історії саме культура та її традиції ставали єдиною зброєю, єдиним захистом нашої національної окремішності. На нашу думку, саме така була постава Миколи Костомарова, коли у 1860-х рр. він писав свою розвідку „Дві руські народності“, чи І. Речуя-Левицького, що у 1876 р. написав „Світгляд українського народу“. Бо це були часи для нашого національно-культурного буття дуже критичні.

Серед таких же бурхливих і неспівних для України часів, коли то Михайло Грушевський писав у 1917 році свою розвідку „Хто таке українці і чого вони хочуть“, — появилася першим виданням у Києві 1918 році книжка І. Огієнка — „Українська культура — коротка історія культурного життя українського народу“. І саме цей науково-популярний твір започаткував дальші серйозні дослідження з українського культурознавства. У своїй праці (перевиданій у 60-х роках у Канаді) Огієнка дає нам виклад типичних особливостей української культури та чітко протиставляє її російській. Зокрема акцентує він великий вплив української культури, зокрема науки, в науку російського народу. Тут варта нагадати вже новіших часів добру студію Фр. Кочмарка п.з. „Духові впливи Києва на Московщину в добу гетьманської України“.

Ми зуміємо по-нові нагляд з Костомарова 60-х років, І. Н. Левицького 70-х років минулого сторіччя і Огієнка з часу визвольних змагань, бо всі ці три праці, різні своїм спрямуванням, розміром і основною темою мають один спільний принцип:

категорично відмежувати українців від москалів чи росіян, українську культуру від російської і визначити в культурному аспекті нашу національну самобутність. І це перший симптом досліджень української культури до часу закінчення і світової війни. Очевидно появилсь у цьому періоді ще й інші розвідки, статті студії на цю тему, але вони нам недоступні і не основного значення.

#### МІЖВОЄННИЙ ПЕРІОД

Зовсім інший характер мають дослідження української культури в роках між двома світовими війнами. У цьому 20-літньому періоді треба відзначити один і на жаль, тільки один популярний нарис, а саме А. Козаченка — „Українська культура під минулими і сучасними“, що появилсь у підсоветській Україні під кінець українізаційного періоду і він нам ближче невідомий.

Куди більше відомий і поширений інший твір з цієї ділянки, продукт західноукраїнської науки, це цікаво і популярно написана — „Історія української культури“, яка вийшла у Львові у 1937 р. за редакцією відомого історика І. Крип'якевича у видавництві І. Тиктора. Маємо там дуже добре опрацьовані розділи про побут нашого народу і різних його верств у різних історичних епохах, та окремі розділи про літературу і мистецтво, театр, музику. Ці доволі об'ємиста гарно видана і багатолістова книга, призначена для широкого вжитку, була довгі роки чи не єдиним загально доступним джерелом інформації про окремі ділянки української культури. І вона в свій час своє завдання виконала. Вдруге перевидано її в 60-х роках у Канаді, де появилсь тільки перший том (побут-література) із знаменитою статтю В. Кравця про українську мітологію. Другий, заповідний том, що мав охопити мистецтво, і т.д., так і досі не появилсь.

Деякі розділи про українську культуру подає перша українська Загальна Енциклопедія, що вийшла за редакцією І. Равського у Львові (1930-35), але вона належить сьогодні до великих бібліографічних рідкостей. Виходить, отже, що і в міжвоєнних роках українська наука не спромоглася на якийсь більший капітальний науково опрацьований твір про українську культуру, а тільки, крім названих праць, на статті, розвідки, брошури тощо. Доволі прикметним симптомом цього міжвоєнного періоду є зацікавлення українських дослідників питанням української національної психіки тобто, за визначен-

ням недавно померлого визначного психолога проф. Ол. Кульчицького, — питання характерології українського народу.

Йшлося тут про дальше досліджування расових, духових і психічних особливостей нашого народу, які колись започаткували були Костомаров чи І. Н. Левицький, але вже на нових наукових основах.

Правда, питання збірної національної психіки і тих чинників, які її формують мають тільки додаткове значення для вивчення феномену української культури, але все таки ніякий її дослідник не може зовсім промовчати цього питання.

І так у циклі цього типу досліджень маємо такі серйозні праці, як І. Яреми „Українська духовність в її історично-культурних виявах“, Дм. Чижевського — „Головні риси українського світогляду в українській культурі“, І. Мірчука „Світгляд українського народу“, П. Феденка — „Впливи історії на український народний характер“.

Заторкав це питання В. Липинський у своїх „Листах до братів хліборобів“, В. Щербаківський у „Форманії української нації“, з дослідження кількох останніх десятиліть О. Руссов, Л. Ребет, М. Шлемкевич, Б. Цимбаліст, А. Княжницький, С. Маланок, — не згадуючи вже доволі численних студій, і розвідок на цю тему проф. А. Кульчицького.

Коли пишемо про ці справи, то напрошують тут один цікавий висновок. А саме, що українська наука в цьому аспекті у міжвоєнному і післявоєнному періоді, начебто шукала відповіді на основне питання — що саме творить збрут, чи пак хребет нашої національної психіки, так бумімо у психіці нашого народу дослідники хотіли знайти відповідь на багато питань із нашого драматичного минулого і сучасного.

(Продовження буде)

Мирослав Семчишин

## ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ І СТАН ЇЇ НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

(Доповідь, у скороченій формі, була виголошена під час конференції ПКУС у Гарварді, 31-го травня ц.р.)

(2)

### НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ ДОВОЄННОГО ПЕРІОДУ

Пишучи про загальну характеристику української культури і її складники, професор О. Прицак у другій частині (1-го тому) „Енциклопедії Українознавства“ авторитетно ствердив, що „повної і ширшої історії української культури, типу польської А. Брікнера „Дзес культури польської“ (Краків, 1930), ще не написано, хоч вже є чимало монографій з окремих ділянок культури, а теж кілька загальних оглядів“.

Було це стверджено тому 30 років. Чи багато змінилось з цього часу? Чи спромогли ми на такий синтетичний науковий твір, на який нятякає проф. Прицак? На жаль — ні. І ось наше завдання — сьогодні розглянути, який конкретний стан наших наукових досліджень проблематики чи взагалі історії української культури і які завдання перед нами. Обмежені умовами цієї статті, ми не будемо зупинятись над десятками тих наукових матеріалів, що стосуються різних ділянок культурного процесу, культурної дії в різних періодах часу. Ми коротко розглянемо лише синтетичні праці з цієї ділянки і звернемо увагу на важливіші монографії. Перед нами основне питання, коли і в яких умовах виникло українське культурознавство?

Перший симптом, на який треба звернути увагу, це поява перших публікацій на тему особливостей української культури, і наявні потреби, які викликали їхні видання.



## 20-річчя Пласту в Ст. Кетеринс

Для належного відзначення 20-річчя Пласту в Ст. Кетеринс в Онтаріо, Канада, видано книжку „Пласт 1960-1980 Ст. Кетеринс“. В цій книжці поміщено привіт, коротку історію Пласту в загальному і зокрема в Ст. Кетеринс, а також важливіші — близько 80 світлин. Кожен колишній і теперішній член Пласту в Ст. Кетеринс повинен цю книжку набути.

Ювілейні святкування в суботу 14-го червня започатковано Службою Божою і панахидою, щоб помянути членів-основників і визначних пластунів, а в першу чергу — члена основника Пласту в Ст. Кетеринс бл. п. Теофіла Руденського. В часі Богослуження о. д-р Н. Комар виголосив відповідну промову. Потім всі пластуни і пластуни устали на площі перед церквою до святкового апелю, яким провела ст. пл. Варвара Тиховська. В часі апелю коротке слово мав Начальний Пластун Юрій Старосольський і пл. с. Тана Онисчук у заступстві голови КПС.

Ст. пл. Христа Колос офіційно надала ступінь вірлиці Оксані Непрілі і Лесі Прокіп. В далішню чергу відзначено четвертим відзначенням Лесю Прокіп. Третім відзначенням Оксану Непрілу і Тамару Ткачук. Другим відзначенням — ст. пл. Богданку Роздольську, Варвару Тиховську і Ольгу Ткачук. Заприсяжено і призначено пл. уч. Бабій М., Гладий Л., Ківірак М., Конит Л., Конит І., Непрілу К. і Непрілу Н. Убрано жовтими хустками новачків: Климчук М., Павлович М. і Самець А. Пізніше Начальний Пластун Ю. Старосольський

іменував пл. сеньорами керівництва Степанію Гарас і Володимир Прокоп. По апелі пластуни, пластуни і гості мали нагоду оглядати виставку трофеїв, знімків, альбомів і мистецьких експонатів, яку упорядкували пластуни під керівництвом ст. пл. Богданки Роздольської в залі під церквою, де можна було теж покріпитися перкускою, що її дбайливо приготували членки Пласту-Пріяту.

Святковий ювілейний бенкет почався коротким змістовним словом Станіслав пл. сен. В. Прокіп. Провід бенкету був у руках ст. пл. Олі Ткачук, яка теж привітала всіх і попросила о. д-ра Комара провести молитву. Отець заігнотував, а пластуни і пластуни проспівали „Дарю Небесний“.

Заки господиня могли подати вечерю, провідниця бенкету прочитала привіт від Блаженнішого Патріярха Йосифа і представила гостей головного стола визначних громадян місцевих і позаміських, багато з них дали чималий вклад у розвиток Пласту в Ст. Кетеринс і інші ділянки зорганізованого українського життя. Господиня бенкету привітала теж колишніх членів Станіслав Ст. Кетеринс, які приїхали на ті ювілейні святкування з різних міст Канади або й з-поза Канади.

По вечері господиня попросила пл. сен. Ореста Гараса представити Начального Пластуна, а вслід за тим Начальний Пластун д-р Ю. Старосольський виголосив коротку змістовну промову про ідеал і завдання Пласту. Привіт від Крайової Ради виголосив пл. сен. А. Харах, який передав від

КПС грамоти заслуги для довголітніх працівників Пласту-Пріяту: Марусі Роздольської, Петра Піжницького і Маріяна Кухар. Коротке змістовне слово також виголосив о. д-р Н. Комар.

Слїдували теж привіти: від Відділу КУК — Ярослав Ткачук; від Станції Гамільтон — Павло Мороз; Станції Боффало — Оксана Березницька; від Станції Торонто — Богдан Яців; ОДУМ — Надя Гаврилюк; СУМ — Євген Снігур; від Об'єднання Українських Педагогів — проф. І. Бойчука; від ОУК — Марія Непріла; від ЛУЖЖ — Оріс Бабій. Були ще й читані привіти від ГПБ і від о. прот. Н. Критюка. Було багато промов і привітів, але присутні не надіялися, бо між привітаними були мистецькі точки для розваги і приємності присутнім.

В мистецькій частині був монтаж в честь Ольги Кобилянської, що його виконав 14-ий Курнієв пластунок, та інші виступи: гур-

ток юнаків Леви (впорядник О. Гарас) викликав радість і трішки гумору своїми маршами з крісами і прапорами; мала група бандуристок розважала всіх гарними піснями; велике задоволення викликав виступ тріо „Осін“ (Оля Коробайло-Чолкан, Лідя Сольковська). Це тріо збагачує програму різних свят і концертів вже декілька років, а тепер, хоч вони на „смертурі“, але на ювілей приготувалися. Захоплення присутніх викликали старші пластуни і юнаки своїми піснями при аккомпанементі гітари Л. Прокіп.

Всім присутнім, господарям і тим, що приготували це свято, щиро подякував голова Пласту-Пріяту Маріяна Кухар. Молитвою „Отче Наш“ по пластовому і співом „На добраніч“ закінчено цю важливу частину святкування. Потім при звичайній оркестрі всі охочі танцювали аж поза північ.

К.Ф.

## УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ — ВІДДІЛ МІННЕСОТИ

ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА

## УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ

який відбудеться в НЕДІЛЮ, 24-го СЕРПНЯ 1980 р. в МІННЕГАГА ПАРКУ

від 12-ої години дня до 6-ої год. вечора  
офіційна частина розпочнеться о год. 3 по полудні  
Головними промовцями:

Д-р НІНА СТРОКАТА-КАРАВАНСЬКА

поет СВЯТОСЛАВ КАРАВАНСКИЙ  
найновіші дисиденти в Україні

## БЕНКЕТ

СУБОТА, 23-го СЕРПНЯ 1980 року — год. 7:00 вечора  
зала при ПАРАФІІ СВ. КОНСТАНТИНАUKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE  
of AMERICA, Inc. — MINNESOTA BRANCH  
Cordially invites You to attend

## THE UKRAINIAN DAY

SUNDAY, AUGUST 24, 1980 at MINNEHANA PARK  
12:00 noon to 6:00 o'clock P.M.  
Official Program — 3:00 P.M.

Main speakers:

Dr. NINA STROKATA-KARAVANSKA  
and

Poet SVIATOSLAV KARAVANSKY

Dissidents from Ukraine

## BANQUET

SATURDAY, AUGUST 23, 1980 — 7:00 P.M.

УВАГА!

Новинка на книгарських полицях!

ВОЛОДИМИР ЯНІВ

## ЖИТТЯ

Обкладинка ЛЮБОВСЛАВА ГУЦАЛЮКА  
В книжці 30 ілюстрацій ГАЛИНИ МАЗЕПІ  
Сторін — 120. Ціна — 5.00 дол. (з пересилкою)КНИЖКА ЗУСТРІЛАСЯ З ВИСОКОЮ  
ОЦІНКОЮ КРИТИКИ!

Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“, пересилаючи чек або поштовою переказом.

„SVOBODA“ BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

## Цінний дарунок!

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —  
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІПодбайте, щоб в кожній публічній бібліотеці була  
повна і стисла двотомнаЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ  
в англійській мові

## UKRAINE:

## A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

Том 1-ий \$45.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$60.00

Хто замовить ОБА ТОМИ платитиме \$94.50

Тут віддати і разом з чеком або поштовою переказом  
(М. О.) вислати на адресу:To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Прошу вислати:

☐ Том 1-ий — \$45.00  
☐ Том 2-ий — \$60.00  
☐ Оба томи — \$94.50В долученню пересилкою (чек, М. О.) дол.  
і прошу вислати на адресу:Name: \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

## Ілюзійні „реалітети“

(Закінчення зі ст. 2-ої)

дентом Франції Валері Жискар д'Естеном і канцлером Західної Німеччини Гельмудом Шмідтом вказують, що мотом західної політики супроти ССР є і в майбутньому найближче посуна опортуністична поглядність, якщо не капітуляція, якщо не врахувати найновішу советську інвазію на Афганістан у справі якої Захід, крім м'ягкого бойкоту Олімпіади в Москві і декількох словесних протестів, нічого не зробив. Навпаки, не зважаючи на агресивний політичний і мілітарний наступ Москви, на Заході, в тому числі також в ЗСА, є виразні політичні сили, які виступають за співпрацю із ССР і за відновленням політиці дестанту. Останнім прикладом цьому може знову таки послужити виступ демократичного сенатора Джорджа МекГоверна з Південної Дакоти, який повною силою включився на підтримку групи сенаторів, що домагаються негайної ратифікації американсько-советського договору (САЛТ II), не зважаючи на те, що інтенси ЗСА в світі є поважною загрозою советському військовому силову майже на всіх континентах світу.

Прикро стає у світлі докментів з Београду, де зафіксувалися агресивні виступи ССР і їхніх сателітів та дуже „вигладжені“, майже сальонні виступи західних представників, включно з представником Ватикану, коли подумати про майбутню конференцію в Мадриді та її есентуальні наслідки. Правда, на Заході дещо змінилось у користь сил спротиву. Знають, до певної міри, хоча дуже повільно, ілюзії про „мирне співіснування“, зокрема після агресії Москви в Афганістані і хаотизації міжнародних відносин у світі, до яких у значній мірі спричинилися советські верховоди. Твориться новий уклад політичних сил на Заході і перспектива політичного і мілітарного блоку — Західна Європа, Америка і Японія є цілком реальною. Думаючи люди знаходять аналогію між советським імперіалістичним мілітаризмом і диктатурою та німецьким воюючим гітлеризмом. У Конгресі ЗСА уже напередодні Мадридської конференції приймають добре продумані резолюції, завдання яких є не допустити до опанування конференції комуністичним блоком. Це все вказує на те, що західна спільнота починає думати про своє майбутнє.

## УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Увага!

Вже появилася двомовна  
збірка вибраних творів  
ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА

Увага!

## „ГРАНІТНІ ОБЕЛІСКИ“

в українському оригіналі та англійському перекладі  
Андрія М. Фр. Чирковського  
Книжка ілюстрована мистецькими рисунками  
Мотри Ходинової  
144 сторінок. Люксове видання, на кредовому папері.  
Ціна 5.00 дол. з пересилкою.  
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5%  
стейтового податку.  
Замовляти: книгарський відділ при „СВОБОДІ“  
3030 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

Увага!

Вже появилася друком книжка  
Уласа Самчука

Увага!

СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ  
ЕПОС УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКИIN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS  
SAGA OF UKRAINIAN AMERICA

Книжка у твердій зелено-темній полотноній обгорті,  
з мистецьким написом в оформленні  
БОГДАНА ТИТЛИ  
у видавничстві УНСОУ „Свобода“  
268 сторінок. Ціна \$15.00 з пересилкою.  
Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“,  
пересилаючи рівночасно чек або грошовий переказ.  
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового  
податку.

„SVOBODA“ BOOKSTORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

## КУРАТОРІЯ ФОНДУ

ДЛЯ ВИДАННЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ СПАДЩИНИ

БОГДАНА КРАВЦЕВА

ПРИЙМАЄ ПЕРЕДПЛАТУ І ПОЖЕРТВИ  
на видання ТРЬОХ ТОМІВ поетичної і літературної  
спадщини

БОГДАНА КРАВЦЕВА

ПЕРШИЙ ТОМ — повна збірка поетичної творчості — вже  
появився  
ДРУГИЙ ТОМ — науковий і літературознавчий праці — буде гото-  
вий наприкінці квітня, 1980 року.  
ТРЕТІЙ ТОМ — вже зредагований і буде відданий до друку  
у 1980 році

| Ціна                                        | У передплаті | Після   |
|---------------------------------------------|--------------|---------|
| За всі ТРИ ТОМИ                             | \$35.00      | \$45.00 |
| За поодинокі ТОМИ:                          |              |         |
| I ТОМ (поетія)                              | \$15.00      | \$15.00 |
| II ТОМ (Науковий і літературознавчий праці) | \$12.00      | \$15.00 |
| III ТОМ                                     | \$12.00      | \$15.00 |

## ЗАМОВЛЕННЯ

Замовляю: \_\_\_\_\_  
Всі три ТОМИ \_\_\_\_\_ \$15.00 □  
ПЕРШИЙ ТОМ \_\_\_\_\_ \$15.00 □  
ДРУГИЙ ТОМ \_\_\_\_\_ \$12.00 □  
ТРЕТІЙ ТОМ \_\_\_\_\_ \$12.00 □  
МОЯ ПОЖЕРТВА НА ВИДАННЯ ТВОРІВ \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_  
Залучую чек суми \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_  
Ім'я і прізвище \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Чек виставляти на: B. KRAWCIV PUBLISHING FUND  
Замовлення, передплату і пожертви вислати  
B. KRAWCIV PUBLISHING FUND  
c/o Ulasa M. Diachuk  
Ukrainian Nat'l. Ass'n. Inc.  
30 Montgomery Street, 3rd Floor  
Jersey City, N.J. 07302

## Українське Чикаго виановує...

(Закінчення зі стор. 1)

квартирника „Самостій-  
на Україна“, який появля-  
ється в Чикаго.

Антоніна Мигаль Ку-  
ропас, мати родини, була  
провідною діячкою Т-ва  
„Український Золотий  
Хрест“ у Чикаго, виконую-  
чи при тому соетсно й вірно  
обов'язки матері — сина  
Мирона і дочки Віри.

Д-р Мирон Куропас —  
науковець і політичний  
діяч, закінчив свої студії в  
університеті Лойола, а  
завершив їх докторатом в  
Чикагському університеті.  
Це було для нього  
найкращою рекомендацією  
для праці в системі  
шкільництва стейту Іллі-  
ной, як теж у федераль-  
ному Уряді. Його бистрий  
ум у сполучі з глибокою  
повагою й любов'ю до  
України, що їх успадкував  
він від свого батька  
Степана, дали йому  
натхнення написати дві  
цікаві книжки: „Сага про  
Україну“ і „Україні у  
ЗСА“.

Вже починаючи від  
молодих літ, д-р М.  
Куропас був активний в  
українському житті в  
Чикаго й у шлії Америці.  
Він був енергійним  
провідником Молодих  
Українських Націоналістів  
(МУН) та інших то-  
вариських і громадських  
груп. На американському  
політичному форумі він  
працював, у користь  
Республіканської партії і  
був спеціальним асистен-  
том для президента Дже-  
рарда Форда у Білому  
Домі для етнічних справ.  
Він очолював 5-ий дистри-  
кт агенції „Екшин“. Під  
сучасну пору він є заступ-

ником головного предсе-  
дника Українського Народ-  
ного Союзу.

Д-р М. Куропас одруже-  
ний з Лесею Василью і вони є  
горді батьки двох синів,  
Стефана і Михайла.

Віра Куропас за мужем  
Госвич дружина інж. Юрія  
Госвича і мати їхніх трьох  
дочок: Христини Каті і Та-  
мари. Всі вони активні в  
українському суспільному і  
громадському житті. Дочки  
належать до Пласту.

Голова Комітету Ру-  
дольфа Пришляк проголо-  
сив, що програма на пошану  
Української Родни Року  
зачнеться св. Літургією  
Подаки о год. 5-й по полуд-  
ній в церкві св. Йосифа в  
суботу, 16-го серпня. Відтак  
у залі під церквою буде вече-  
ря, яка почнеться коктейлем.  
Закуску до напиктів — це  
дарунок „Блек Стір Сосидж  
Компані оф Чикаго“, де  
президентом є Володимир  
Шлапак. Музика, яка  
приграватиме гостям —  
чемність Джін Шелемія.  
Вечерю почнуть подавати о  
год. 7-й вечора.

Прийняттям у пошану  
Україну Року започатко-  
вуватимеся кожного року  
річний фестиваль парафії  
св. Йосифа.

Голова карнавалового  
комітету Володимир Га-  
валюк висловив таку  
думку: „Родина Куропа-  
сів є сьогодні однією з  
визначних українських  
родин в Америці. Їхній  
вклад у життя громади є  
прямо незліченний. В імені  
всіх українців ми складаємо  
ім слова признання і пошани  
за їхню віддану службу  
українському суспільству“.

ІРАН МАЄ ОСТАТОЧНО ПРЕМ'ЄРА. С ним колишній  
міністер освіти Мохаммед Алі Раджаї, ортодоксальний  
ісламець і член Ісламської республіканської партії, яку  
очолює аятолла Бегешті. Ісламська республіканська  
партія підтримала кандидатуру Раджаї, що вможливило  
його номінацію. Є він колишнім учителем математи-  
ки і давнім активним противником режиму покійного  
шаха, за що перебував не раз у тюрмі. Президент Бані-  
Садр висував його кандидатуру після того, як усіх ін-  
ших його кандидатів крайній ісламський елементи, а в  
першу чергу мулли й аятолле відкинули. Несподівано  
також повідомлено, що подібна процедура буде засто-  
сована в номінації всіх членів кабінету, то значить пар-  
ламент буде провірювати „ісламськість“ і революцій-  
ність кожного кандидата. Це викликало б продовження  
дебати в справі складу кабінету, після чого мала б  
прійти на порядок дня дебата в справі дальшої долі  
американських закладників. Ще заки дійде до цього,  
між Бані-Садром і парламентом виник новий конфлікт,  
бо на думку членів парламенту президент Ірану виявив  
непошану до парламенту у своєму листі, в якому він  
номінував Раджаї.

ОФІЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ афганського радіо пода-  
ло з Кабулу докладніші інформації про виследи совет-  
ської офензиви в провінції Вальк, яка лежить на совет-  
ському кордоні. В офензиві проти афганських повстан-  
ців взяли участь афганські урядові частини, зміцнені  
советськими танками, літаками та гелікоптерами, а  
крім цього советські піхотні частини. Бойовими опера-  
ціями керували советські старшини. Згідно з тим офі-  
ційним повідомленням советсько-афганським частинам  
удалося розбити головні повстанські сили в тому районі.

ІРОНІЧНА СИТУАЦІЯ ВИТВОРИЛАСЯ при прийманні  
на працю південнозахідних електронічних фірм, які ма-  
ють секретні воєнні замовлення від Уряду. В намаганні  
дотримуватися вказівок Уряду про обов'язкове прийман-  
ня на працю також членів етнічних груп керівництво  
цих фірм так і хотіло поступати, але Уряд відмовлявся  
дати дозвіл таким етнічним працівникам на під-  
ставі їхніх „не-американських“, а „етнічних“ прізвищ,  
— пише „Ю. С. Ньюс енд Ворлд Ріпорт“ з 11-го серпня.

ГЕНЕРАЛ ЧОН ТУ ГВАН, теперішній фактичний ке-  
рівник Південної Кореї, став генералом найвищої ранги  
в корейській армії. Цей титул надав йому президент  
Південної Кореї в часі особливо урочистого прийняття  
у його честь. Обсерваторія південнокорейської політичної  
сцени заповідають що черговим кроком генерала Чона  
буде кандидувати на пост президента, щоб таким чином  
він міг і формально стати найвищим чинником у дер-  
жаві.

## ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛУ

МОЮГО ТОВАРИША

бл. п. мгра ТАРАСА КЕРНИЦЬКОГО  
складає двадцять п'ять дол. на Науковий Інститут  
в Гарварді.

МАРІЯ ХОПЕВЧУК

## У ТРЕТЮ РІЧНИЦЮ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ

бл. п. ВОЛОДИМИРА  
ІВАНА КОБЗЯРАвідбудеться  
в СУБОТУ, 16 СЕРПНЯ о год. 9-й ранку  
ЗАУПОКІЙНА БОГОСЛУЖБА

3

## ПАНАХИДОЮ

в церкві СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ  
у ГАНТЕРІ, Н. Й.

РОДИНА

## „УКРАЇНА В ЛИСТІВКАХ“

під ред. К. ШОНК-РУСИЧА

Підготовляється до друку книга-альбом в якій уйдє  
350 кольорових поштівок та 100 чорнобілих.Темі: княжий період, козацьчина, Січові Стріпці,  
Україна в 1917-20 рр., побут нашого села, фольклор,  
жінка і моша; свята: Великодня і Різдва, кравиди  
України.Цей збірник — документ мистецтва зі всіх сторі-  
нок українського життя.В цей альбом „Україна в листівках“ увійшли  
картинки наших мистців, що були видруковані в листів-  
ках (поштових картках) починаючи від 1900 року і  
до тепер.Листівки взяті з колекції д-р Клячко, Василя Хару-  
ка та К. Ш.-Русича.Альбом в твердій обкладинці в передплаті 50 доларів  
американських.  
Речення передплати триває до 25-го вересня 1980 р.

Чеки слати:

SELF RELIANCE c/o 67  
Szank-Rusych  
108 Second Ave.  
New York, N. Y. 10003



## У Римі закінчився

## літній курс УКУ

Рим, Італія (І.С.) — Тут від четверга, 19-го червня, до неділі, 20-го липня, відбувався одинадцятий літній курс Українського Католицького Університету ім. св. Климента Папи. Святоточна інавгурація почалася в неділю 22-го червня, торжественно Службою Божою в соборі св. Софії, а опісля в авлі УКУ, де Патріарх Йосиф офіційно відкрив курс такими словами:

„Відкриваю цей літній курс в нашому католицькому університеті в Римі і радю, що може зробити одинадцятий раз. Нехай Богу буде велика від нас усіх подяка, що з таких малих початків, з таких малих засобів створив таке корисне для нашої Церкви і Народу діло. Не хочеться вірити, що стільки вже проминуло літ і стільки вже нашого народу пройшло через ці мурі, стільки молодих душ тут черпали знання нашої правди і надхнення для любові і жертви до всього рідного. Коли тому десять років Папа Павло VI, благословляючи цей собор св. Софії і цей університет, казав, що цей університет є „інчіпенте с прометенте“ — тобто початковий і такий, що дає багато сподівань, — ці його слова вже сповнилися, коли дивитися на ці літні курси, на навчання в ньому, на число студентів, що постійно тут живуть і студіюють, на чимале число професорів, що по всьому світу з'єднані ідеєю цього університету“.

Інавгураційну доповідь виголосив д-р Василь Маркус. Викладав слухало близько 15 звичайних сту-

дентів (тобто абітурієнтів середніх шкіл, студентів університетів і коледжів). Основною темою цього річного курсу була княжа Україна. Викладали: о. д-р О. Баран — Візантійське мистецтво і Київська Русь; д-р У. Климичин — „Ранні слов'яни“; д-р В. Лев — „Наша літургічна мова“; д-р М. Лабунька — „Вибрані питання з історії княжої України“; д-р В. Маркус — „Суспільна і правна думка княжої доби“; д-р Б. Лончина — „Початковий курс італійської мови“; д-р І. Соневський — „Музика в княжій добі“; д-р М. Овчаренко — „Слово о полку в пересвіті українських поетів“; та д-р Ю. Федорів — „Християнство в княжій добі“.

При кінці курсу кожний учасник здав іспити принаймні з трьох предметів, за які дістав три кредити. Крім викладів студенти мали змогу бути на аудієнції в Святишого Отця (25-го червня), відбутися одноденні прогулянки до Помпеїв і Монте Касіно (28-го червня), Флоренції (5-го липня), Орвієто і Ассізі (12-го липня) і Кастеллі Романі (15-го липня). Крім прогулянок студенти оглянули ватиканські гори, візантійські церкви в Римі тощо.

Літній курс УКУ закінчився у неділю, 20-го липня Службою Божою в соборі св. Софії. Під час церемонії, що відбулася в університетській авлі, відчитано прощальне слово Патріарха, а студентка І. Халуца від імені студентів висловила слова подяки. Накінці о. д-р митрат І. Хома посвятив девочо-налії.

## Виховно-відпочинковий табір ім. ген. хор. Т. Чупринки

У суботу, 19-го липня ц. р. в Елленвіллі, Н. Й., на Оселі СУМ-А відбулось закриття трижневого виховно-відпочинкового табору з мистецькою програмою і дводенною творчою виставкою під кличем: „Борись за Україну — ми волі сини“, що її присвячено Юрієві Шухевичу.

Цьогорічний табір мав понад 130 учасників. Під час табору відбуто заплановану програму із наступними виховними напрямками: українська духовна свідомість, суспільна відповідальність і особиста творчість. Ті цілі проявлялись у експонатах на виставці як і в програмі. У виставці включено природні колекції, летючі змії, аудіо і відеореєстри, які вказували на юнацьку теренову задрядність; рисунки, майстровані емблеми, ляльки, цирки, глиняні скульптури і фарбовані образки вказували на перейдені історичні моменти і особисту юнацьку творчість.

Мистецький виступ Юнацтва рівнож відображував згадані вище виховні цілі. В першій частині понад сотня таборовиків почала програму маршем на залю, співаючи „Ми родемо, ми надія народу“. Староючись знайти свій духовний зв'язок із молоддю на рідних землях, і пізнати своє завдання як дітяч світома українська молодь на поселенні, одна юнацька група виступила як упівський похідний відділ, який приносить на Захід наказ з рідних земель. Цей похідний відділ своїм маршем і рішучим співом приємно заспокоїв усіх присутніх на залі. Після одержання дозволу, відділ відчитав „Звернення Воюючої України до всіх українців на еміграції“. У зверненні, ген. хор. Тарас Чупринка подає всім на еміграції важливі вказівки на постійне зберігання всього українського і поширення української справи серед чужих народів. Виконане звернення пригало присутнім, що боротьба за самостійну Со-

борну Українську Державу не закінчилася у бункрі у Білгороді, коли вбито гранатою Тараса Чупринку тридцять років тому, а провадиться далі при допомозі кожної свідомої української людини на рідних землях і на поселенні. Особливе місце у тій боротьбі свідомості займає Юрко Шухевич, син головного командира УПА сл. п. Романа Шухевича — Юрія Шухевича, не зрадивши ідеалів свого батька.

У відповідь на „Звернення“ — усю юнацьку на сцені заспівало „Ол синього Дону до синих Карпат“. А відтак відбувся монтаж творами Т. Чупринки „Мій Рідний Край“ і М. Шербак „Україна“ із пісень „Марш Куреня бойків“, що його виконали старші і молодші юнаки.

Наступною точкою був виступ наймолодшого 5-літнього таборовика Колі Бутюча, який виконав на скрипці дві пісні в супроводі фортепіану І. Лехіцького. Його виступ таборовики, батьки та гості нагородили яскравими оплесками.

Після монтажу — група бандуристів, які вправляли на бандурах у таборі на протязі трьох тижнів під проводом свого інструктора І. Лехіцького, відіграли три пісні: „Ой, за гасм, гасм“, „Харківський танок“, „Ой, чий цей двір“. На закінчення першої частини цілість табору заспівала „Ой, місяцю, місяченьку“ в супроводі бандуристів.

Друга частина програми була веселою характеру. Друг Олесь Фурда, вояцький табору, своєю грою на бандурі захопив усіх солдовими точками „Солово, рідний брате“ і „Сіва мужик просо“. Відтак вояцький і члени Команди в супроводі бандури О. Фурди виконали пісню „Воля“.

На закінчення подруга Н. Кормелюк при допомозі подруг Т. Красій-Бутюч і С. Шерг, розважила всіх ляльковим театром, представивши казку „Івасика Телесика“.

Опісля відбулось офіційне закриття табору молитвою, святоточним наказом, зняттям прапорів, українським національним гимном, прощальним словом командантки Н. Кормелюк, і представником Крайової Управи СУМ-А і Таборової Комісії другом Б. Гаргасом, і роздачею нагород та таборових відзнак.

Командантка табору під час своєї праці в таборі мала повну співпрацю з батьками таборовиків і гістьми, які перебували в цьому часі на Оселі. В зв'язку з цим вона на закритті всіх цих осіб відзначила почесними членами цьогорічного табору за їхній труд та повне зрозуміння до таборових вимог. Під час таборування введено систему точкування за живлення української мови, як розговорної мови на таборі, а з цим винагороджено 30 таборовиків, які здобули найбільше точок із Фонду Україномовності, створеним приватними силами. Цей конкурс звернув увагу всіх учасників на один із способів боротьби української свідомості.

Цьогорічний виховно-відпочинковий табір був на висоті своїх завдань. До успіху цього табору у великій мірі причинилася командантка-виховниця — подруга Наталя Кормелюк із своєю працюючою Командою: Іван Лешук — бунчужий, Таня Красій-Бутюч, Соня Шерг, Аскольд Кобаса, Юрій Стецько — обози — Виховники, Юлія Купчинська — медсестра, Оля Загнійна — писарка, Іван Лехіцький — інструктор гри на бандурі, Д. Лешук, М. Колінська, Н. Волошин, І. Маслій, І. Приймак, М. Приймак, Дз. Кобаса, Г. Зелез, Ю. Микитин, Г. Халуца, О. Фурда — вояцький і члени Команди в супроводі бандури О. Фурди виконали пісню „Воля“.

На закінчення подруга Н. Кормелюк при допомозі подруг Т. Красій-Бутюч і С. Шерг, розважила всіх ляльковим театром, представивши казку „Івасика Телесика“.

Друга частина програми була веселою характеру. Друг Олесь Фурда, вояцький табору, своєю грою на бандурі захопив усіх солдовими точками „Солово, рідний брате“ і „Сіва мужик просо“. Відтак вояцький і члени Команди в супроводі бандури О. Фурди виконали пісню „Воля“.

На закінчення подруга Н. Кормелюк при допомозі подруг Т. Красій-Бутюч і С. Шерг, розважила всіх ляльковим театром, представивши казку „Івасика Телесика“.

Н.Ш.К.

## ДОПОВНЕННЯ ДО ЗВІТУ

У звіті про обрання нової управи 35-го Відділу ООССУ в Асторії, Н. Й., друкованому в „Свободі“ ч. 160 з 22-го липня, було пропущено ім'я і прізвище новообраного голови Відділу, що ним став Степан Боднар.

## КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- ЧИ КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

## акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Скористайтесь з виймово доброї нагоди

## ОГОЛОШЕННЯ в Календарі УНСоюзу на 1981-ий рік

який появиться в повному 20-тисячному тиражі „Свободи“

Цим Ви зможете познайомити весь український загаль з Вашою установою. Вашою професійною обслугою чи Вашим підприємством

Одна сторінка ..... \$90.00  
Пів сторінки ..... 50.00  
Четверть сторінки ..... 33.00  
Одна восьма сторінки ..... 20.00

Замовлення і належність проситься надсилати найдаліше до 31-го серпня 1980 р.

СВОБОДА

30 Montgomery St. • Jersey City, N. J. 07302

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

# Try leaving on a flight of fancy.

It's one thing to sit around and dream of faraway places.

But when you decide to go, you've got to come up with a ticket. Wishing won't make it so. Saving will get you there.

One of the easiest, safest ways to save is to buy U.S. Savings Bonds through the Payroll Savings Plan. A little is taken out of each paycheck automatically. And the Bonds will eventually grow into a first-class ticket to anywhere.

Nothing is too far. Tahiti, London, Paris, Rome. Even a trip around the world. Or just a long vacation on a Caribbean island. Anywhere.

So go ahead, take a flight of fancy. Then start buying Bonds so you can take a fancy flight.

Take stock in America.

When you put part of your savings into U.S. Savings Bonds you're helping to build a brighter future for your country and for yourself.

SP-1828

Paid by Ukrainian National Ass'n. Inc. & "Svoboda" Ukrainian Daily

## ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Дозвольте пригадати Вам, що вкладки повинні бути вплачені вже в першому дні місяця, коли припадає чергова платність.

Тому проситься належні вкладки врівнювати не пізніше, як 25-го дня даного місяця.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

## ВЕСЕЛКА

журнал для української дітвори.

КОЛЬОРОВІ ІЛЮСТРАЦІЇ виходять кожного місяця у видавничстві „СВОБОДА“ заходами УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ

Адреса:

„СВОБОДА“ — „ВЕСЕЛКА“  
P. O. Box 346 • JERSEY CITY, N. J. 07303 • U. S. A.

## ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$3.00  
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення, (забави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) ..... 5.00  
ОГОЛОШЕННЯ НА 1 ШПАЛЬТУ, без огляду на їх зміст по 5.00 доларів за кожний інч.

Якщо до оголошення включаться знімки — констатуємо додатково:  
Фоторепродукції на одну шпальту ..... \$ 6.75  
Фоторепродукції на дві шпальти ..... 8.50  
Фоторепродукції на три шпальти ..... 10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОВНОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 10-ї ГОДИНИ ДНЯ.

## ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ (недільне видання) Ukrainian Weekly

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$ 5.00  
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення, (забави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) ..... 7.00

Оголошення на чергове, недільне видання приймається ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ. ТІЛЬКИ ДО 12-ї ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які дозвільють на оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, ДОКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЕНІ ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ.

Рівночасно з оголошенням, проситься надіслати НАЛЕЖНУ СУМУ.

ТЕЛЕФОНІЧНО ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ ЛИШЕ У НАГЛИХ ВИПАДКАХ.

## ЗАМОВЛЕННЯ І ПЕРЕДПЛАТА НА „THE UKRAINIAN WEEKLY“

Просимо вжити, вивопити: разом з належною передплатою переслати до Адміністрації „Свободи“

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Дата

Передплата річно для членів УНС — \$5.00 для нечленів — \$8.00

Прощу зарахувати мене до передплатників THE UKRAINIAN WEEKLY

Ім'я і прізвище

Address: No Street City State Zip Code  
Я є членом УНС, Відділ Я не є членом УНС ☐

Залучую (чеком грошовим переказом) мою річну передплату ☐

Передплата \$..... Пресовий Фонд \$.....

## ДО ВИНАЙМУ

ІРВІНГТОН, Н. Дж.  
На винайм 4 кімнати на 1-му поверсі \$160.00 на місяць.  
Тел.: (201) 399-3082

## РІЗНЕ

## ПАМ'ЯТНИКИ

з різних граніт, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавні Бруку і св. Духа — відома скульпторська фірма

К. М. КАРДОВИЧ  
ВОЛОДИМИР БЕЛЯНСЬКИЙ  
CONSTANTINE M. KARDOVICH  
WALTER BIELANSKI

CYPRESS  
HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue  
Brooklyn, N.Y. 11208  
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, вквітню, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами.

APRKA Company  
APARTMENT 1008  
48 East 7th St.  
N.Y. 10003, New York, 10003.  
APRKA — в НЕДІЛІ ЗАКРИТА в місяці СЕРПНЯ.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

## НЕДІЛЯ

17-го СЕРПНЯ, 1980 Р.

Кліфтон, Н. Дж. Збори Т-ва

ім. Т. Шевченка 64-го Відд.

УНС відбулися в неділю, 17-го серпня від год. 1-ої до 3-ої

го пол. при церкві св. Маріїна

Washington St. у Кліфтоні.

Просимо всіх на збори і

забрати дивидендові чеки та

вирівняти свої вкладки.

## УПРАВА

## REAL ESTATE

## НА ПРОДАЖ

хата і бонгало в Кергонксо-ні, недалеко від Союзівки. Близькі інформації телефонічно.

Tel.: 1-914-626-7804

## BUNGALOW COLONY

FOR SALE  
Ellenville, N.Y. 40 units, pool, casino, winter home, warehouse. Private mortgage, low interest.  
(914) 647-4880

## ФЛЬОРИДА

МОТЕЛЬ — з басейном і землі під будову 6 апартаментів — навпроти Укр. Кат. Церкви — \$224,000.

ХАТА — над водою — 4 спальні, 3 лазні, басейн, парня — \$169,000.

ДУПЛЕС — 2 апартаменти (по 2 спальні) модерні копо цевки — \$75,000.

BOHDAN HOLOVYD,  
Lic. Real Estate Broker  
501 — 90th Ave. N.,  
St. Petersburg, Florida 33702  
Tel.: (813) 577-3848

## HELP WANTED

NEW YORK UKRAINIAN  
Resident only needed. To be in our Real Estate business. Please call:

Mr. SHANTU  
(212) 354-9880

ROMAN RYCHOK  
REAL ESTATE & INSURANCE  
1339 Springfield Avenue  
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРУЕМО  
авто, будинки, хатні речі, дорожнєві витрати, бізнес... від... вогню, грабунків, особистої відповідальності (liability). Потрібні інформації подати:

ПЕТРО РИЧОК  
забезпечений агент і брокер — (201) 373-8434  
(201) 373-8453

## FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y.  
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА-І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавні Бруку і перевезенням тіл з інших Останків з різних країн саїту.

801 Springfield Avenue  
IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J.  
ESsex 5-5555

New Branch  
UNION FUNERAL HOME  
1600 Stuyvesant Avenue  
(corner Stanley Terr.)  
UNION, N.J. 07083  
(201) 964-4222